



BENNINGTON translates 2016

monday march **7** • 4:10–6:00pm • CAPA symposium



SUSAN HARRIS

Publishing the World: Words without Borders

Susan Harris is the editorial director of Words without Borders (www.wordswithoutborders.org) and the coeditor with Ilya Kaminsky of *The Ecco Anthology of International Poetry*. She was previously director and editor-in-chief at Northwestern University Press, where she founded the Hydra imprint of literature in translation and published Imre Kertész and Herta Müller before their Nobel Prizes in literature.

monday march **14** • 7:00–8:30pm • CAPA symposium



JOHN C. PEACOCK

The Dakota Prisoner of War Letters

An enrolled member of the Spirit Lake Dakota Nation, John C. Peacock collaborated with tribal elders to produce the first dual-language translation of fifty letters written in the endangered Dakota language by three dozen Dakota prisoners of war incarcerated at Fort McClellan, Davenport, Iowa, on mostly trumped-up charges of having killed non-combatants during the Dakota-US War of 1862, the first Great Plains Indian war. For the tribal elders, as Peacock will explain, these letters are not merely historical documents, they are sacred texts. Since 1986, Professor Peacock has taught at Maryland Institute College of Art (MICA), where in addition to studio and criticism classes, he also teaches Native American Studies.

monday april **4** • 4:10–6:00pm • CAPA symposium



SARAH PONICHTERA

Translating Catastrophe: Yiddish Translation After the Wars

Sarah Ponichtera began her translation career with the translation of Der Nister's short story "The Green Man's Tale," in 2004. She received her PhD in Yiddish Language and Literature from Columbia University in 2012, where she focused her research on connections between experimental poetry in Yiddish and English. She was a Translation Fellow at the Yiddish Book Center in 2013, and has served as an editor of the Texts and Translations section of *In Geveb*, an online Yiddish scholarly publication, since 2014. She received a grant from the National Endowment of the Arts in 2014 to translate Aaron Zeitlin's *World on Fire*, the first Yiddish spy novel. She currently works as the Project Manager of the Vilna Collections Digital Initiative, a seven-year project which aims to digitize the pre-war archives of the YIVO Institute for Jewish Research, currently held in both New York and Lithuania.

all events are open to the public • information, contact capa@bennington.edu • 802-447-4267